

УДК 821.111-94(73)

ББК 84(7Coe)-44

Г74

Bob Goff

EVERYBODY, ALWAYS

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopy, recording, scanning, or other—except for brief quotations in critical reviews or articles, without the prior written permission of the publisher.

Published in Nashville, Tennessee, by Nelson Books, an imprint of Thomas Nelson.

Nelson Books and Thomas Nelson are registered trademarks of HarperCollins Christian Publishing, Inc.

The author is represented by Alive Literary Agency, 7680 Goddard Street, Suite 200, Colorado Springs, CO 80920, [www.aliveliterary.com](http://www.aliveliterary.com).

Thomas Nelson titles may be purchased in bulk for educational, business, fund-raising, or sales promotional use. For information, please email [SpecialMarkets@ThomasNelson.com](mailto:SpecialMarkets@ThomasNelson.com).

The quotation in “My Bucket” is taken from *How Full Is Your Bucket? For Kids* by Tom Rath.

Unless otherwise noted, Scripture quotations are taken from THE HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION®, niv® Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.\* Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture quotation in chapter 15 is taken from the Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2015 by Tyndale House Foundation. Used by permission of Tyndale House Publishers Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

Any Internet addresses, phone numbers, or company or product information printed in this book are offered as a resource and are not intended in any way to be or to imply an endorsement by Thomas Nelson, nor does Thomas Nelson vouch for the existence, content, or services of these sites, phone numbers, companies, or products beyond the life of this book.

Published by arrangement with Thomas Nelson, a division of HarperCollins Christian Publishing, Inc.

© 2018 Bob Goff

**Гофф, Боб.**

Г74

Каждого ближнего. Как научиться любить без условий даже тех, кто этого не заслуживает / Боб Гофф ; [пер. с англ. Н. Автономовой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 304 с.

Быть христианином значит жить и действовать так, как написано в Библии, а не просто соглашаться с тем, чему учил Иисус, считает Боб Гофф. Эта книга о насыщенной жизни человека, единственная цель которого – помочь другим. Книга полна удивительных историй: автор спасает детей от колдунов вуду в Уганде, помогает больному раком другу покинуть этот мир с легким сердцем, изображает восковую фигуру в музее мадам Тюссо, катает таксиста на лимузине и много чего еще. Здесь нет отвлеченных рассуждений, зато много поразительных человеческих историй и юмора.

Боб Гофф — христианин-протестант, основатель организации «Любовь в действии», которая работает в Ираке, Уганде, Индии, Непале, Афганистане и Сомали. Его книга с одноименным названием стала бестселлером New York Times.

УДК 821.111-94(73)

ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-099362-8

© Автономова Н., перевод на русский язык, 2019  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

**Купить книгу на сайте [kniga.biz.ua](http://kniga.biz.ua) >>>**

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

**Боб Гофф**

## КАЖДОГО БЛИЖНЕГО

**Как научиться любить без условий даже тех,  
кто этого не заслуживает**

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*  
Руководитель направления *М. Виноградова*  
Ответственный редактор *Е. Никишихина*  
Редактор *Л. Гречаник*  
Младший редактор *М. Гусарова*  
Художественный редактор *П. Петров*  
Компьютерная верстка *Н. Зенков*  
Корректоры *Л. Юсупова, Л. Снеговая*

В оформлении обложки использована иллюстрация:  
oxanaart / Shutterstock.com  
Используется по лицензии от Shutterstock.com

ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй.  
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тәуар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Интернет-дукен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қарбылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндiрген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 18.03.2019. Формат 60х90<sup>1/16</sup>.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 19,0.

Тираж экз. Заказ

16+

EKSMO.RU  
новинки издательства



ISBN 978-5-04-099362-8



В электронном виде книга доступна на сайте  
купить на [www.litres.ru](http://www.litres.ru)

ЛитРес:  
ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА



Купить книгу на сайте [kniga.biz.ua](http://kniga.biz.ua) >>>

*Всю жизнь я пытался сделать свою веру легче. Но истина заключается в том, что вера лёгкой не бывает. Я много читал и пришёл к выводу: если мы всё сделаем правильно, вера уничтожит все прежние версии нашей личности. Теперь я пытаюсь сделать свою веру не легче, а проще.*

*Эта книга посвящается всем, кто помогал мне и моим друзьям делать веру всё проще и проще. Эти люди не пытаются экономить свою любовь, беречь её на потом; они знают, что мы скорее реки, чем озёра. Кроме того, эта книга — длиннущее благодарственное письмо всем, кому случалось сделать что-то хорошее для Милой Марии, наших детей или их близких. Делая добро им, вы делаете добро и мне. Я знаю, что Бог считает так же.*

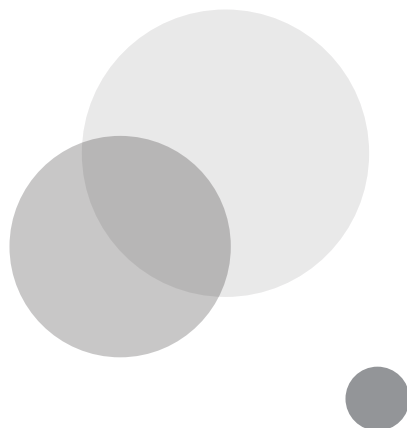
## СОДЕРЖАНИЕ

Михаил Дубровский. Человек, который учится быть любовью	7
Пролог	13
Глава 1. Жуткие люди	17
Глава 2. Знакомство с Кэрол	29
Глава 3. Любите всех и всегда	39
Глава 4. Жёлтый пикап	51
Глава 5. Водитель лимузина	63
Глава 6. Прыжки с парашютом	77
Глава 7. День в музее	89
Глава 8. Пиццерия	101
Глава 9. Из окна маяка	111
Глава 10. Три зелёные лампочки	121
Глава 11. Последний — лучший	135
Глава 12. Три минуты за раз	149
Глава 13. Прыжок в воду	163
Глава 14. Посадите самолёт	175

Глава 15. Приветствие Уолтера	193
Глава 16. Цена благодати	203
Глава 17. Моя копилка	215
Глава 18. Упало — не пропало	227
Глава 19. Не бойтесь	235
Глава 20. Колдуны вуду и свидетельские трибуны	249
Глава 21. Мастерство Рэнди	259
Глава 22. Каби	267
Глава 23. Куда ты хочешь попасть?	275
Глава 24. Выпускной	281
Эпилог	289
Благодарности	293
Об авторе	299
Как связаться с Бобом	301

[Купитъ книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

# ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ УЧИТСЯ БЫТЬ ЛЮБОВЬЮ



**З**накомьтесь: Боб Гофф. Человек, про которого почти ничего не написано в Википедии (имеется в виду англоязычная версия), но которого узнают сотрудники службы безопасности в аэропорту Сан-Диего. Он преподает право в одном из престижных университетов США и при этом принимает студентов не в своем кабинете, а на острове Тома Сойера в Диснейленде. Будучи профессиональным юристом, Боб мог бы жить спокойной и размеренной жизнью представителя высшего слоя среднего класса и покидать Калифорнию лишь для того, чтобы побывать в каком-нибудь экзотическом месте в качестве туриста. Но он предпочитает тратить свои деньги на поездки в зоны военных конфликтов,

гражданских войн и гуманитарных катастроф, стараясь сделать то, что ему под силу, чтобы облегчить страдания людей в этих регионах. Борются против человеческих жертвоприношений (да-да, в современном мире и такое встречается!). Помогать детям и взрослым учиться читать и писать. Отстаивать справедливость и служить мостом для примирения враждующих сторон. Созданная им организация «Любовь в действии» (Love Does <https://lovedoes.org/>) работает в Ираке, Уганде, Индии, Непале, Афганистане и Сомали.

Кто-то, возможно, подумает, что ему просто не хватает драйва и острых переживаний. Но, чтобы испытать драйв, Боб предпочитает прыгать с парашютом и управлять гидропланом. В качестве причины, по которой он и его семья избрали такой странный образ жизни, Боб называет веру в Христа. По его словам, быть христианином — не значит просто соглашаться с тем, чему учил Иисус. Быть христианином — это значит *жить и действовать* так, как написано в Библии. Немного перефразируя слова апостола Павла в Послании к галатам, можно сказать, что именно «вера, действующая любовью» — это то, что придает силу и смысл жизни человека. Думаю, эти слова могли бы быть эпиграфом к тому, о чем пишет Боб в своей книге. Быть христианином — значит быть готовым откликнуться на нужду конкретного человека. Поэтому книга так легко читается: в ней совсем нет отвлеченных рассуждений, а лишь живые истории реальных людей. Но именно в этих историях и проступает понимание автора, что именно для него значит быть последователем Иисуса Христа в современном мире. Боб пишет, что он, таким образом, старается сделать веру «проще». Однако это обманчивая простота. Она означает отказ от поиска оправданий и согласие на боль, готовность жить с обнаженным сердцем. И, хотя



в книге все истории заканчиваются весьма хорошо, легко догадаться, что в жизни так происходит далеко не всегда.

Боб Гофф является христианином-протестантом. Хотя большинство читателей наверняка понимают, о чем идет речь, следует все же сказать несколько слов об особенностях протестантизма и его отличии от православия. Протестантизм появляется в результате Реформации — мощного общественного и религиозного движения в Европе в XVI веке. Официальной датой начала Реформации принято считать 31 октября 1517 года, когда 34-летний доктор богословия Мартин Лютер прибил к дверям собора в Виттенберге документ под названием «95 тезисов против индульгенций». Главным желанием Лютера было привлечь внимание образованной общественности (документ был написан на латыни) к ключевому вопросу христианского богословия: как человек может получить прощение грехов? Однако противоречий в Европе того времени накопилось столько, что скромный поступок молодого монаха привел к гораздо более масштабным последствиям, чем он мог себе представить.

Само слово «протестантизм» связано с двумя понятиями. Исторически это название появляется после Шпейерского протеста, который подали в 1529 году императору Священной Римской империи шесть немецких князей и представители 14 свободных городов против преследований за веру. Во-вторых, слово протестант связано с латинским словом *protestans*, означающим «публично доказывающий, исповедующий».

Тут, наверное, стоит сделать небольшое отступление. Для читателей, больше привыкших к практике православной церкви, некоторые вещи, о которых пишет Гофф, могут показаться

странными. Готовность исповедовать веру и сохранять верность Христу даже перед лицом страданий и смерти характерна для христианства в целом. Но акцент на публичности исповедания — это, действительно, характерная черта протестантизма. В основе этого представления лежат слова Христа «Идите и научите все народы», которые протестанты понимают как призыв Господа к каждому христианину быть Его свидетелем, миссионером. Отсюда — готовность «делиться своей верой» с другими людьми и стремление «привести человека к Христу». Здесь же лежат и корни той активной миссионерской работы, которую протестантские церкви осуществляют по всему миру. Кстати, вопреки сложившимся представлениям, сегодня наибольшую миссионерскую активность проявляют не американцы, а протестанты из Южной Америки и Южной Кореи. Сегодня в мире протестантизм исповедует более 700 млн человек (для сравнения: к католической церкви себя относят примерно 1,1 млрд человек, к православной — около 300 млн). В России к различным направлениям протестантизма себя относят от 1 до 3 млн человек (статистика очень сильно отличается).

Европейская Реформация XVI века повлияла не только на Церковь. Изменилось все европейское общество. Под влиянием Реформации в Европе начался быстрый экономический подъем, что превратило прежде отсталые страны (Голландию, Германию, Англию, а позже — США) в лидеров мировой экономики и политики. Изменилась культура, правовая и политическая системы, образование, семья. И это влияние ощущается в мире до сих пор.

Для протестантов характерно стремление к простому и современному стилю богослужения (отсутствуют иконы, как

правило, пасторы не носят специальных облачений, для богослужений могут использоваться любые помещения) и стремление воплотить веру в практику. Одним из ключевых положений протестантизма является учение о всеобщем священстве, согласно которому каждый протестант призван быть священником там, где проходит его жизнь, и в первую очередь — на своем рабочем месте. Во многом именно этим и объясняется быстрый экономический рост в протестантских странах. И автор представленной книги — типичный пример воплощения этого учения. Он использует свои знания в области юриспруденции не только как средство заработка, но в первую очередь — как возможность нести справедливость и примирение.

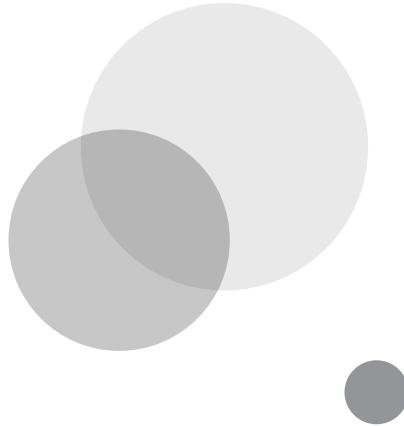
Наша страна тоже испытала на себе сильное влияние Реформации. Первые протестанты появляются в России еще при жизни Лютера — в середине XVI века. В основном это были купцы из Германии и позже — Голландии. А начиная с правления Петра Великого (начало XVIII века), протестанты самым активным образом участвуют в общественной, политической, культурной и научной жизни Российской империи: политические реформы, общественные преобразования, созидание нового типа армии, строительство флота, развитие науки и культуры — во все сферы жизни нашей страны протестанты внесли существенный вклад. Назовем только несколько наиболее известных имен: семья Фаберже, Владимир Даль, Барклай-де-Толли, семья Нобелей... Правда, следует отметить, что с последней трети XIX века протестанты в нашей стране подвергались систематическим преследованиям — сначала царского правительства, затем — со стороны советской власти, в результате чего участие

протестантов в общественной жизни было практически сведено к нулю.

В последние десятилетия протестантские общины в нашей стране получили относительную свободу для проповеди и социального служения. Сегодня благодаря усилиям протестантов в каждом городе появились центры реабилитации для страдающих от наркотической или алкогольной зависимости, развернута работа по профилактике наркомании и других форм девиантного поведения, протестанты стояли у истоков общероссийского движения «Россия без сирот». Все это — примеры «веры, действующей любовью». Примеры людей, которые, как и Боб Гофф, избирают путь следования за Христом и деятельного служения человечеству. Люди, очень похожие на автора данной книги, могут жить совсем рядом с вами. Про них ничего не написано в Википедии. Но их знают там, где нужда и боль. И благодаря их усилиям мир становится немного лучше.

*Михаил Дубровский,  
пастор и богослов*

## ПРОЛОГ



**Н**есколько лет назад я написал книгу под названием «*Love Does*», «Любовь в действии». Мы взяли все деньги, вырученные от продаж этой книги, и открыли на них школы, приюты, дома малютки и детские дома в Сомали, Уганде, Ираке, Непале и других странах, где дети страдают из-за вооружённых конфликтов. Это была моя первая книга. В ней я попытался рассказать о многих вещах, которые мне довелось узнать о невероятной силе любви в нашем мире. За первой книгой должна была выйти вторая, но она так и не была опубликована. Так что это моя третья книга. Сейчас расскажу вам, как так вышло.

Не так давно один мой друг, пастор мегацеркви в Южной Калифорнии, покинул свой пост и переехал на север штата, в город Сан-Франциско. Он хотел построить

сообщество среди людей, переживших катастрофические потери и неудачи. Мой друг — скромный человек, который не жалеет своего времени, любит родных и очень любит Бога. Вместо того чтобы уделять несколько минут в неделю нескольким тысячам прихожан в огромной церкви, где он был пастором много лет, он решил посвятить всё своё время небольшой группе людей, которым в жизни конкретно не повезло.

Вместе с несколькими друзьями он открыл ресторан, где работают те, кому нужно было начать новую жизнь, а также приют для женщин, попавших в тяжелейшие жизненные ситуации, но полных отваги и надежды.

Эти замечательные люди проводят всё свободное время даря любовь людям, живущим с ними по соседству — в субсидированных домах для бедных. Они раздают любовь направо и налево, как будто сами сделаны из неё. Как и мой друг, они поступают так по одной простой причине: у них совершенно нереалистичные идеи о том, на что способна вера, выраженная в любви. Они решили не пытаться надуть систему, просто соглашаясь с Иисусом, а потратить побольше времени на любовь к людям. Дело в том, что они хотели следовать примеру Иисуса: они не объясняют людям, что Иисус хотел сказать, а просто любят людей так же, как он их любил.

Субсидированное жильё для бедных — не самое уютное место в мире. В этих домах темно и страшно, там живут прекрасные жуткие люди. Там полно оружия, насилия, драк и краж. Там также немало любви и сострадания, щедрости и надежды.

Отважные мужчины и женщины из этого ресторана разыскивают людей, которые чувствуют себя забытыми и брошенными. Они находят преступников, обездоленных, разочаровавшихся — и любят их, как их любил бы Иисус: с непомерной щедростью.

Как-то раз я отправился навестить друга в Сан-Франциско и захватил с собой пару коллег. Мы прилетели на самолёте, взяли напрокат машину и сразу отправились в ресторан, чтобы предложить свою помощь. Полчаса мы мыли посуду, а потом я вышел на улицу, чтобы кое-что взять из машины. Моему взгляду предстала картина, от которой у меня отвисла челюсть. Все окна в машине были разбиты вдребезги, сиденья и приборная панель были засыпаны осколками. Пока нас не было, машину навестили местные воры. Они вытащили весь наш багаж — включая бумажники, мобильники и ноутбуки.

Я только что закончил первую версию этой книги, и она хранилась на украденном ноутбуке. А теперь — внимание: у меня не было резервной копии файла (кому нужен iCloud? Он же стоит целый доллар в месяц!). Мелкий недочёт с моей стороны. Так что пришлось написать всю книгу заново.

Хорошая новость заключалась в том, что идею этой книги я обдумывал уже давно. За несколько лет до описанных событий я был с близкими друзьями в большом храме в Чикаго. Я прочёл прихожанам проповедь, в которой сказал, что мы должны любить всех и всегда. Эта мысль показалась мне такой важной, что я решил написать книгу.